ゴイアス日伯協会主催オンラインイベント「Lamen em Casa」
大使冒頭挨拶／7月3日（土）20時～

ルイス・ハラダ会長、レオナルド・マスダ副会長、会館の皆さん、こんばんは。駐ブラジル日本国大使の山田彰です。

Presidente da ANBG, Luiz Harada, Vice-presidente, Leonardo Massuda, e todos membros do Kaikan. Boa noite. Sou Akira Yamada, Embaixador do Japão.

まず、今年はゴイアス日伯協会（ANBG）が創立65周年になるということでお祝い申し上げます。ゴイアスの「会館」は特に若い世代がエネルギーに活動されており、日本国大使として大変心強く、引き続き「会館」が地域の日系社会を牽引する存在であることを願っています。

Antes de mais nada, gostaria de parabenizar a Associação Nipo-Brasileira de Goiás pelo seu sexagésimo quinto aniversário este ano. Como Embaixador do Japão, estou muito animado com as atividades enérgicas do Kaikan, especialmente entre a geração mais jovem. Espero que o Kaikan continue a ser um líder para a comunidade nikkei na região.

本日のイベントは「Lamen em Casa」、ステイホームでラーメンを楽しむイベントということで参加を楽しみにしておりました。日本では様々な土地で、味に工夫をこらした独自のラーメンが存在しており、博多ラーメン、札幌ラーメン、喜多方ラーメンといったその土地の名前のついたラーメン（ご当地ラーメン Gotouti Lamen）が人気を競っています。今宵は「会館」がラーメンキットを販売することによって、視聴者の皆さんには是非「ゴイアニア・ラーメン」を楽しんで頂きたいと思います。

Estava ansioso para participar deste evento de hoje, “Lamen em Casa”, um evento para curtir o lamen em casa. No Japão, cada região tem seu próprio lamen com seu próprio sabor. Lamens com o nome da região (Gotouti Ramen) como Hakata lamen, Sapporo lamen e Kitakata lamen competem pela popularidade. Hoje à noite, o Kaikan estará vendendo kits de lamen, e esperamos que os espectadores de hoje saboreiem o “Goiânia lamen”.

最後に、本イベントの実施に尽力されたゴイアス日伯協会（ANBG）、青年会に敬意を表するとともに、引き続き大使として ANBG の活動にできる限りの協力をしていきたいと思います。ありがとうございました。

Por último, gostaria de prestar meus respeitos à Associação Nipo-Brasileira de Goiás e ao Seinenkai por seus esforços na realização deste evento. Como Embaixador do Japão, continuarei a cooperar tanto quanto possível com as suas atividades. Muito obrigado.

（了）